

U.S. Department of Justice

Washington, DC 20530

**Exhibit B to Registration Statement
Pursuant to the Foreign Agents Registration Act of
1938, as amended**

INSTRUCTIONS. A registrant must furnish as an Exhibit B copies of each written agreement and the terms and conditions of each oral agreement with his foreign principal, including all modifications of such agreements, or, where no contract exists, a full statement of all the circumstances by reason of which the registrant is acting as an agent of a foreign principal. Compliance is accomplished by filing an electronic Exhibit B form at <https://www.fara.gov>.

Privacy Act Statement. The filing of this document is required for the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended, 22 U.S.C. § 611 *et seq.*, for the purposes of registration under the Act and public disclosure. Provision of the information requested is mandatory, and failure to provide the information is subject to the penalty and enforcement provisions established in Section 8 of the Act. Every registration statement, short form registration statement, supplemental statement, exhibit, amendment, copy of informational materials or other document or information filed with the Attorney General under this Act is a public record open to public examination, inspection and copying during the posted business hours of the FARA Unit in Washington, DC. Statements are also available online at the FARA Unit's webpage: <https://www.fara.gov>. One copy of every such document, other than informational materials, is automatically provided to the Secretary of State pursuant to Section 6(b) of the Act, and copies of any and all documents are routinely made available to other agencies, departments and Congress pursuant to Section 6(c) of the Act. The Attorney General also transmits a semi-annual report to Congress on the administration of the Act which lists the names of all agents registered under the Act and the foreign principals they represent. This report is available to the public online at: <https://www.fara.gov>.

Public Reporting Burden. Public reporting burden for this collection of information is estimated to average .32 hours per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to Chief, FARA Unit, Counterintelligence and Export Control Section, National Security Division, U.S. Department of Justice, Washington, DC 20530; and to the Office of Information and Regulatory Affairs, Office of Management and Budget, Washington, DC 20503.

| | |
|---|--------------------------------|
| 1. Name of Registrant theGroup DC, LLC | 2. Registration Number 6388 |
|---|--------------------------------|

| |
|--|
| 3. Name of Foreign Principal UAE Ministry of Investment |
|--|

Check Appropriate Box:

- 4. The agreement between the registrant and the above-named foreign principal is a formal written contract. If this box is checked, attach a copy of the contract to this exhibit.
- 5. There is no formal written contract between the registrant and the foreign principal. The agreement with the above-named foreign principal has resulted from an exchange of correspondence. If this box is checked, attach a copy of all pertinent correspondence, including a copy of any initial proposal which has been adopted by reference in such correspondence.
- 6. The agreement or understanding between the registrant and the foreign principal is the result of neither a formal written contract nor an exchange of correspondence between the parties. If this box is checked, give a complete description below of the terms and conditions of the oral agreement or understanding, its duration, and the fees and expenses, if any, to be received.
- 7. What is the date of the contract or agreement with the foreign principal? 05/08/2026
- 8. Describe fully the nature and method of performance of the above indicated agreement or understanding.

theGROUP provides strategic consulting and advocacy services with respect to the bilateral relationship between the United Arab Emirates and the United States Government.

9. Describe fully the activities the registrant engages in or proposes to engage in on behalf of the above foreign principal.

theGROUP provides strategic consulting and advocacy services with respect to the bilateral relationship between the United Arab Emirates and the United States Government.

10. Will the activities on behalf of the above foreign principal include political activities as defined in Section 1(o) of the Act.¹

Yes No

If yes, describe all such political activities indicating, among other things, the relations, interests or policies to be influenced together with the means to be employed to achieve this purpose. The response must include, but not be limited to, activities involving lobbying, promotion, perception management, public relations, economic development, and preparation and dissemination of informational materials.

theGROUP provides strategic consulting and advocacy services with respect to the bilateral relationship between the United Arab Emirates and the United States Government.

11. Prior to the date of registration² for this foreign principal has the registrant engaged in any registrable activities, including political activities, for this foreign principal?

Yes No N/A - This statement is filed to update the registrant's agreement/contract with the foreign principal.

If yes, describe in full detail all such activities. The response should include, among other things, the relations, interests, and policies sought to be influenced and the means employed to achieve this purpose. If the registrant arranged, sponsored, or delivered speeches, lectures, social media, internet postings, or media broadcasts, give details as to dates, places of delivery, names of speakers, and subject matter. The response must also include, but not be limited to, activities involving lobbying, promotion, perception management, public relations, economic development, and preparation and dissemination of informational materials.

Set forth below a general description of the registrant's activities, including political activities.

Set forth below in the required detail the registrant's political activities.

| Date | Contact | Method | Purpose |
|------|---------|--------|---------|
|------|---------|--------|---------|

12. During the period beginning 60 days prior to the obligation to register³ to the date of registration for this foreign principal, has the registrant received from the foreign principal, or from any other source, for or in the interests of the foreign principal, any contributions, income, money, or thing of value either as compensation, or for disbursement, or otherwise?

Yes No

N/A - This statement is filed to update the registrant's agreement/contract with the foreign principal.

If yes, set forth below in the required detail an account of such monies or things of value.

| Date Received | From Whom | Purpose | Amount/Thing of Value |
|---------------|-----------|---------|-----------------------|
|---------------|-----------|---------|-----------------------|

13. During the period beginning 60 days prior to the obligation to register⁴ to the date of registration for this foreign principal, has the registrant disbursed or expended monies, or disposed of anything of value other than money, in connection with activity on behalf of the foreign principal or transmitted monies to any such foreign principal?

Yes No

N/A - This statement is filed to update the registrant's agreement/contract with the foreign principal.

If yes, set forth below in the required detail an account of such monies or things of value.

| Date | Recipient | Purpose | Amount/Thing of Value |
|------|-----------|---------|-----------------------|
|------|-----------|---------|-----------------------|

1 "Political activity," as defined in Section 1(o) of the Act, means any activity which the person engaging in believes will, or that the person intends to, in any way influence any agency or official of the Government of the United States or any section of the public within the United States with reference to formulating, adopting, or changing the domestic or foreign policies of the United States or with reference to the political or public interests, policies, or relations of a government of a foreign country or a foreign political party.

2,3,4 Pursuant to Section 2(a) of the Act, an agent must register within ten days of becoming an agent, and before acting as such.

EXECUTION

In accordance with 28 U.S.C. § 1746, and subject to the penalties of 18 U.S.C. § 1001 and 22 U.S.C. § 618, the undersigned swears or affirms under penalty of perjury that he/she has read the information set forth in this statement filed pursuant to the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended, 22 U.S.C. § 611 *et seq.*, that he/she is familiar with the contents thereof, and that such contents are in their entirety true and accurate to the best of his/her knowledge and belief.

| Date | Printed Name | Signature |
|------------|--------------------|---|
| 06/10/2026 | Paul L. Miller III | <input data-bbox="889 457 959 485" type="text" value="Sign"/> /s/Paul L. Miller III |
| _____ | _____ | <input data-bbox="889 541 959 575" type="text" value="Sign"/> _____ |
| _____ | _____ | <input data-bbox="889 632 959 665" type="text" value="Sign"/> _____ |
| _____ | _____ | <input data-bbox="889 720 959 753" type="text" value="Sign"/> _____ |

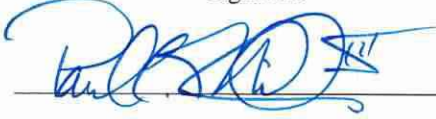
EXECUTION

In accordance with 28 U.S.C. § 1746, and subject to the penalties of 18 U.S.C. § 1001 and 22 U.S.C. § 618, the undersigned swears or affirms under penalty of perjury that he/she has read the information set forth in this statement filed pursuant to the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended, 22 U.S.C. § 611 *et seq.*, that he/she is familiar with the contents thereof, and that such contents are in their entirety true and accurate to the best of his/her knowledge and belief.

Date

Printed Name

Signature

| | | |
|----------|--------------------|--|
| 6/9/2026 | Paul L. Miller III |  |
| | | |
| | | |
| | | |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|--|---|
| <p>Consultancy</p> <p>Services Contract</p> <p>No. CTR008546</p> <p>Year 2026</p> <p>For Strategic Advisory</p> | <p>عقد</p> <p>خدمات استشارية</p> <p>رقم CTR008546</p> <p>لسنة 2026</p> <p>بشأن الاستشارات</p> <p>الاستراتيجية</p> |
|--|---|

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| Table of Contents | P/ص | جدول المحتويات |
|---|-----|---|
| Parties | | الأطراف |
| Recitals | | التمهيد |
| Article 1: Definitions | | المادة (1): التعريفات |
| Article 2: Interpretation | | المادة (2): التفسير |
| Article 3: Purpose of Contract | | المادة (3): موضوع العقد |
| Article 4: Term and Validity | | المادة (4): مدة العقد ونفاذه |
| Article 5: Fees | | المادة (5): الأتعاب |
| Article 6: Commercial Terms | | المادة (6): الأحكام التجارية |
| Article 7: First Party Obligations | | المادة (7): التزامات الطرف الأول |
| Article 8: Second Party Obligations | | المادة (8): التزامات الطرف الثاني |
| Article 9: Directions | | المادة (9): التوجيهات |
| Article 10: Events of Default | | المادة (10): الإخلال |
| Article 11: Termination | | المادة (11): الإنهاء |
| Article 12: Force Majeure | | المادة (12): القوة القاهرة |
| Article 13: Indemnities and Liability and Insurance | | المادة (13): التعويضات والمسؤولية والتأمين |
| Article 14: Bank Guarantee | | المادة (14): الضمان البنكي |
| Article 15: Delegation, Assignment and Subcontracting | | المادة (15): التفويض والتنازل والتعاقد من الباطن |
| Article 16: Amendment of the Contract | | المادة (16): تعديل العقد |
| Article 17: Documents and Reports | | المادة (17): المستندات والتقارير |
| Article 18: Health, Safety and Environment | | المادة (18): الصحة والسلامة والبيئة |
| Article 19: Notices | | المادة (19): المراسلات |
| Article 20: Covenants | | المادة (20): التعهدات |
| Article 21: Confidentiality | | المادة (21): السرية |
| Article 22: Severability | | المادة (22): القابلية للتجزئة |
| Article 23: Independent Contractor | | المادة (23): انتفاء الشراكة والوكالة وعلاقة التبعية |
| Article 24: Intellectual Property | | المادة (24): الملكية الفكرية |
| Article 25: Disputes | | المادة (25): المنازعات |
| Article 26: General Provisions | | المادة (26): أحكام عامة |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| Consultancy Service Contract No. CTR008546 of the year 2026 | عقد خدمات استشارية رقم CTR008546 لسنة 2026 |
|--|---|
| This Consultancy Services Contract (the "Contract") is entered into on 8/5/2026, in the city of Abu Dhabi, by and between: | أبرم عقد خدمات استشارية المائل ("العقد") في يوم 8/5/2026، وفي مدينة أبو ظبي بين: |
| 1. Ministry of Investment , United Arab Emirates, having its address at P.O. Box 190, Abu Dhabi, herein represented by H.E. Mohammad Abdulrahman Alhawi in his capacity as Undersecretary of Ministry of Investment. (hereinafter referred to as " First Party "); and | 1- وزارة الاستثمار ، دولة الإمارات العربية المتحدة، وعنوانها في أبو ظبي ص.ب.190، ويمثلها بالتوقيع على هذا العقد سعادة \ محمد عبدالرحمن الهاوي ، بصفته وكيل وزارة الاستثمار (ويشار إليها فيما يلي بـ"الطرف الأول")، و |
| 2. THEGROUP DC, LLC, holder of commercial license No. 400320804213 issued by Government of the District Of Columbia, USA, having its address at 1730 Pennsylvania Avenue NW, Suite 500, Washington, D.C. USA , herein represented by Mr. / Paul L. Miller III in his capacity as Chief Operating Officer (hereinafter referred to as " Second Party "). | 2- ذا جروب دي سي، ذ.م.م.، وتحمل رخصة تجارية رقم 400320804213 صادرة عن حكومة مقاطعة كولومبيا، الولايات المتحدة الأمريكية، وعنوانها: شارع بنسلفانيا شمال غرب، جناح 500، واشنطن، مقاطعة كولومبيا، الولايات المتحدة الأمريكية ، ويمثلها بالتوقيع على هذا العقد السيد/ بول ال. ميلر، بصفته الرئيس التنفيذي للعمليات ، (ويشار إليها فيما يلي بـ"الطرف الثاني"). |
| (The First Party and Second Party shall be referred to individually as " Party " and jointly as " Parties "). | (يشار إلى كل من الطرفين الأول والثاني على حدة بـ "الطرف" ويشار إليهما مجتمعين بـ "الطرفان/الطرفين"). |
| Recitals | التمهيد |
| 1. The First Party requires the provision of the Services (as defined below) from a registered and qualified supplier who has the necessary experience, skill, knowledge, and resources in this field, and is able to perform the Services. | 1- يرغب الطرف الأول في الحصول على الخدمات (المعرفة لاحقاً) من مؤرد مسجل ومؤهل لديه الخبرة والمهارة والمعرفة والموارد اللازمة في هذا المجال وقادر على تنفيذ الخدمات . |
| 2. The Second Party provides consultancy services in conducting education and advocacy efforts before the U.S. Federal Government related to its U.S. and foreign government and corporate clients' economic, | 2- يقدم الطرف الثاني الخدمات الاستشارية في مجال جهود التثقيف والتمثيل أمام الحكومة الفيدرالية الأمريكية، فيما يتعلق بالأنشطة الاقتصادية والاستثمارية وأنشطة السياسات الخاصة بعملائه من الحكومة الأمريكية |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|---|--|
| investment, and policy activities and has the required experience, skills and knowledge needed in this field. | والحكومات الأجنبية والشركات، ولديه الخبرة والمهارة والمعرفة اللازمة في هذا المجال. |
| THEREFORE, the Parties agreed to the following: | وعليه، فقد اتفق الطرفان على ما يلي: |
| Article (1) Definitions | المادة (1) التعريفات |
| 1.1 In this Contract, unless the context requires otherwise, the following terms and expressions shall have the meaning ascribed to each. | 1.1 في هذا العقد، تكون للمصطلحات والعبارات التالية المعاني المبينة قرين كل منها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك: |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Contract: means this Consultancy Services Contract and all its terms and conditions set out herein, the above Recitals, the Schedules, and any other related documents (such as the Purchase Order) in the Digital Procurement Platform. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ العقد: يعني هذا العقد لتقديم خدمات استشارية بكافة الشروط والأحكام الواردة فيه والتمهيد اعلاه والملاحق واي مستندات أخرى متصلة به (كأمر الشراء) في نظام المشتريات الرقمي. |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Authorized Signatory: means the person duly authorized to represent and sign for and on behalf of a Party in accordance with that Party's constitutional and corporate documents. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ المخول بالتوقيع: يعني الشخص المفوض حسب الأصول بتمثيل أحد الطرفين والتوقيع نيابة عنه وفقاً للمستندات المؤسسية الخاصة بذلك الطرف . |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Bank Guarantee: means a performance guarantee issued by one of the banks operating in the UAE at the request of the Second Party in favor of the First Party, in order to ensure the good performance of the Second Party and the execution of its obligations in accordance with this Contract. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ الضمان البنكي: يعني ضمان حسن الأداء الصادر من أحد البنوك العاملة في الدولة بناء على طلب الطرف الثاني لصالح الطرف الأول، وذلك ضماناً لحسن اداء الطرف الثاني وتنفيذ التزاماته وفقاً لهذا العقد. |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Business Day: means a day (other than a Saturday or a Sunday or any other day declared official holiday in accordance with the directives of the UAE Cabinet of Ministers) on which banks are open for general business in the United Arab Emirates. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ يوم العمل: أي يوم (عدا يومي السبت والاحد أو أي يوم يوافق عطلة رسمية وفق توجيهات العطل من مجلس الوزراء في الدولة) تفتح فيه البنوك أبوابها للعمل في الدولة. |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Commencement Date: means 16/12/2025. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ تاريخ البدء: يعني 16/12/2025 |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Commercial Terms: include a description of Services, scope of Services, fixed price amount for Services, procedures for the payment of Fees, key dates for the provision of Services or delivery of Deliverables. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ الأحكام التجارية: تتضمن وصفاً للخدمات، ونطاق الخدمات، ومبلغ الأتعاب الثابتة للخدمات، وإجراءات دفع الأتعاب، والتواريخ الرئيسية لتسليم الخدمات و/أو المخرجات. |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Digital Procurement Platform: means the digital platform that organizes procurement processes, | <ul style="list-style-type: none"> ▪ نظام المشتريات الرقمي: يعني منصة رقمية تنظم عمليات الشراء، بحيث تسمح للموردين المصرح لهم والجهات |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|--|---|
| <p>allowing authorized suppliers and Federal entities to communicate and interact with each other, securely conclude electronic contracts, and receive purchase orders to ensure compliance with the provisions contained in the Procurement Law.</p> | <p>الاتحادية بالتواصل والتفاعل مع بعضهم البعض وإبرام العقود الإلكترونية بشكل آمن، واستقبال أوامر الشراء لضمان الامتثال بالأحكام الواردة في قانون المشتريات.</p> |
| <p>▪ Fees: means the fees payable by the First Party to the Second Party pursuant to this Contract and specified in the Commercial Terms.</p> | <p>▪ الأتعاب: تعني الأتعاب التي سيدفعها الطرف الأول الى الطرف الثاني حسب هذا العقد والمحددة في بند الأحكام التجارية.</p> |
| <p>▪ Government means the Federal Government of the UAE.</p> | <p>▪ الحكومة تعني الحكومة الاتحادية للدولة.</p> |
| <p>▪ Intellectual Property Rights: means patents, utility models, supplementary protection certificates, petty patents, rights in trade secrets and other confidential or undisclosed information (such as inventions (whether patentable or not) or know-how), registered designs, rights in copyright (including authors' and neighbouring or related rights), database rights, design rights, semiconductor topography rights, mask work rights, trademarks and service marks, studies, policies, processes, proposals, special standards and business models.</p> | <p>▪ حقوق الملكية الفكرية: تعني براءات الاختراع، ونماذج المنفعة، وشهادات الحماية التكميلية وبراءات الاختراع الثانوية والحقوق في أسرار التجارة وغيرها من المعلومات السرية أو غير المفصح عنها (مثل الابتكارات (سواء كانت مستحقة البراءة أم لا) أو المهارات) والتصميمات المسجلة وحقوق النشر والتأليف (بما في ذلك الحقوق المرتبطة بالتأليف والجوار) وحقوق قواعد البيانات وحقوق التصميم وحقوق طوبوغرافيا أشباه الموصلات والعلامات التجارية وعلامات الخدمة والدراسات والسياسات والعمليات والمقترحات والمعايير الخاصة ونماذج العمل.</p> |
| <p>▪ Procurement Law means Federal Law No.11 of 2023 on procurement in the Federal Government and its implementing regulations, decisions, rules, policies, systems, manuals and procurement procedures, as amended from time to time.</p> | <p>▪ قانون المشتريات يعني القانون الاتحادي رقم 11 لسنة 2023 بشأن المشتريات في الحكومة الاتحادية ولوائحه المنفذة والقرارات والقواعد والسياسات والأنظمة والأدلة واجراءات المشتريات، كما يتم تعديلها من وقت لآخر.</p> |
| <p>▪ Proposal: means the technical and financial proposals and its annexes submitted by the Second Party and contained in the Digital Procurement Platform (Schedule 1).</p> | <p>▪ العرض: يعني العرض الفني والمالي وملحقاته المقدمة من الطرف الثاني والوارد في نظام المشتريات الرقمي (الملحق 1).</p> |
| <p>▪ Purchase Order: means the official document issued by the First Party to the Second Party through the Digital Procurement Platform detailing the Services, the Fees and the agreed term for provision of the Services signed by each Party's authorized signatory.</p> | <p>▪ أمر الشراء: يعني المستند الرسمي المعتمد الذي يصدره الطرف الاول للطرف الثاني من خلال نظام المشتريات الرقمي، تحدد فيه المواصفات والخدمات والأتعاب ومدة تقديم الخدمات المتفق عليها، ويتم اعتماده اصولاً من قبل المخول بالتوقيع للطرفين.</p> |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|--|--|
| <p>▪ Services: means the consultancy services as described in the Proposal and the Purchase Order.</p> | <p>▪ الخدمات: تعني الخدمات الاستشارية الموضحة في العرض وفي أمر الشراء.</p> |
| <p>▪ Team: means the individuals of the Second Party who are approved by the First Party to perform the Services in accordance with the Contract.</p> | <p>▪ فريق العمل: يعني الاشخاص التابعين للطرف الثاني اللذين تمت الموافقة عليهم من الطرف الأول واللذين سوف يقومون بتنفيذ الخدمات طبقاً لهذا العقد.</p> |
| <p>▪ Term: means the Term of this Contract as specified in Article (4) Term and Validity.</p> | <p>▪ مدة العقد: تعني مدة العقد المنصوص عليها في المادة (4) مدة العقد ونفاذه.</p> |
| <p>▪ Third Party: means any person or entity which is not a party to this Contract.</p> | <p>▪ الطرف الثالث: يعني أي شخص أو كيان ليس طرفاً في هذا العقد.</p> |
| <p>▪ UAE: means the United Arab Emirates.</p> | <p>▪ الدولة: تعني الإمارات العربية المتحدة.</p> |
| <p>▪ VAT Law: means UAE Federal Decree Law No. (8) of 2017 on Value Added Tax and Cabinet Decision No. (52) of 2017 on the Executive Regulations of the Federal Decree-Law No (8) of 2017 on Value Added Tax, and its amendments.</p> | <p>▪ قانون ضريبة القيمة المضافة: يعني مرسوم بقانون اتحادي رقم (8) لسنة 2017 في شأن ضريبة القيمة المضافة وقرار مجلس الوزراء رقم (52) لسنة 2017 بشأن اللائحة التنفيذية للمرسوم بقانون اتحادي رقم (8) لسنة 2017 في شأن ضريبة القيمة المضافة، وتعديلاته.</p> |
| <p>Article (2) Interpretation</p> | <p>المادة (2) التفسير</p> |
| <p>2.1 The Recitals above shall form an integral part of this Contract.</p> | <p>1-2 يعتبر التمهيد أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد.</p> |
| <p>2.2 This Contract shall be interpreted and construed in accordance with the UAE laws.</p> | <p>2-2 يفسر هذا العقد وفقاً لقوانين الدولة .</p> |
| <p>2.3 The Gregorian calendar shall be the basis for any periods and dates referred to herein.</p> | <p>3-2 يكون حساب المدد الواردة في هذا العقد طبقاً للتقويم الميلادي.</p> |
| <p>2.4 Subject to the provisions of the Procurement Law, this Contract includes the Proposal, and the Purchase Order. In the event of any conflict or inconsistency between these documents, the priority of the documents shall be in accordance with the following sequence:</p> | <p>4-2 مع مراعاة أحكام قانون المشتريات، يشمل هذا العقد العرض وأمر الشراء وفي حال وجود أي تعارض بين مكونات العقد فإن أولوية التطبيق، تكون طبقاً للترتيب التالي:</p> |
| <p>(a) This Contract; then (b) The Purchase Order; then (c) The Proposal</p> | <p>(أ) هذا العقد؛ ثم (ب) أمر الشراء؛ ثم (ت) العرض.</p> |
| <p>2.5 For the purposes of this Contract, the singular shall include the plural, and the masculine shall include the feminine, and vice versa.</p> | <p>5-2 إن استخدام المفرد في هذا العقد يدل على المفرد والجمع واستخدام المذكر يدل على المذكر والمؤنث والعكس بالعكس.</p> |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|---|--|
| 2.6 For the purposes of this Contract, any reference to "person" shall include "legal person" and "natural person". | 6-2 ان الاشارة الى الاشخاص في هذا العقد تتضمن الاشارة الى الأشخاص الاعتباريين والأشخاص الطبيعيين. |
| Article (3) Purpose of Contract | المادة (3) موضوع العقد |
| 3.1 The purpose of this Contract is for the Second Party to provide the Consultancy Services to the First Party, in consideration of the Fees. | 1-3 إن الغرض من هذا العقد وموضوعه هو قيام الطرف الثاني بتقديم خدمات استشارية إلى الطرف الأول في مقابل حصوله على الأتعاب. |
| Article (4) Term and Validity | المادة (4) مدة العقد ونفاذه |
| 2.1 Unless terminated earlier in accordance with Article 11 of this Contract or otherwise by operation of law, this Contract shall take effect from the Commencement Date until 15/12/2026. | 1-4 ما لم يفسخ هذا العقد قبل موعد انتهائه طبقاً للمادة (11) من هذا العقد أو عملاً بالقانون بأي صورة خلاف ذلك، يسري هذا العقد من تاريخ البدء الى تاريخ 15/12/2026. |
| 4.2 The Term of the Contract may not be renewed except for clear reasons and justifications related to work, which are acceptable to the First Party, provided that the First Party approves the performance of the Second Party. Any extension shall be subject to the special terms and conditions contained in the Procurement Law. In all cases, the Term of this Contract may not be renewed more than two consecutive times for a maximum period of three (3) years for each renewal, provided that the First Party sends a notice to the Second Party before the Contract expiry date. | 2-4 لا يجوز تجديد مدة العقد الا لأسباب ومبررات واضحة متعلقة بمبررات العمل وتكون مقبولة من الطرف الأول وعلى ان يكون الطرف الأول موافق على أداء الطرف الثاني. ويخضع أي تمديد للشروط والاحكام الخاصة الواردة في قانون المشتريات. وفي جميع الاحوال لا يجوز تجديد مدة العقد أكثر من مرتين متتاليتين لمدة اقصاها ثلاث (3) سنوات لكل تجديد، على أن يقوم الطرف الأول بإرسال إشعار للطرف الثاني قبل تاريخ انتهاء العقد. |
| 4.3 The Parties' obligations in relation to indemnities and liability, confidentiality and intellectual property shall survive the expiry, termination and/or suspension of this Contract for any reason. | 3-4 في حال انتهاء، إنهاء و/او تعليق هذا العقد لأي سبب كان، يبقى التزام الطرفين بكافة البنود المتعلقة بالتعويضات والمسؤولية والسرية والملكية الفكرية نافذاً. |
| Article (5) Fees | المادة (5) الأتعاب |
| 5.1 In consideration for the provision of the Services to the satisfaction of the First Party in accordance with the provisions of this Contract, the Procurement Law and the applicable laws in the UAE, the First Party agrees to pay the Second Party the Fees due and payable for their | 1-5 في مقابل تقديم الخدمات بشكل مرضي للطرف الاول وبما يتوافق مع احكام هذا العقد وقانون المشتريات والقوانين المطبقة في الدولة، يوافق الطرف الأول على دفع الأتعاب المستحقة للطرف الثاني والواجب دفعها وفقاً لنص المادة (6) أدناه. |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|---|---|
| Services in accordance with the provisions of Article 6 below. | |
| 5.2 Unless the Parties agree otherwise, the Second Party shall invoice the First Party digitally in accordance with the rules adopted by the First Party, upon completion of the deliverables specified in the approved Purchase Order. These invoices shall become due for payment within a period of thirty (30) days from the date of their receipt by the First Party, and after the First Party checks, inspects and matches the Services with the Purchase Order, reviews the invoices, and matches them for approval in accordance with the provisions of the Procurement Law. | 2-5 ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك، يقوم الطرف الثاني بإرسال فواتيره إلى الطرف الأول، إلكترونياً بحسب الأصول المعتمدة لدى الطرف الأول، عند انتهائه من تسليم المخرجات المحددة في أمر الشراء المعتمد. تصبح هذه الفواتير مستحقة الدفع خلال فترة ثلاثين (30) يوماً من تاريخ استلام الطرف الأول لهذه الفواتير وبعد أن يقوم الطرف الأول بفحص ومعاينة ومطابقة الخدمات بأمر الشراء ومراجعة الفواتير ومطابقتها للاعتماد عملاً بأحكام قانون المشتريات. |
| 5.3 All Fees due and payable to the Second Party shall be subject to VAT, levied and added to the Fees in accordance with the provisions of the VAT Law. | 3-5 تكون الأتعاب المدفوعة للطرف الثاني خاضعة لضريبة القيمة المضافة حيث يتم فرضها وإضافتها إلى الأتعاب وفقاً لأحكام قانون ضريبة القيمة المضافة. |
| 5.4 All procedures related to invoices shall be subject to the provisions of the Procurement Law. | 4-5 تخضع كافة الاجراءات المتعلقة بالفواتير لأحكام قانون المشتريات . |
| 5.5 In the event of disputes, the First Party shall request the Second Party to issue a new invoice and/or credit note in the Digital Procurement Platform. This is subject to the procedures set forth in the Procurement Law. | 5-5 في حال وجود نزاعات، يطلب الطرف الأول من الطرف الثاني إصدار فاتورة جديدة و/أو إشعار دائن في نظام المشتريات الرقمي. ويخضع ذلك للإجراءات المنصوص عليها في قانون المشتريات. |
| 5.6 All submissions and communications shall be made by the Second Party through the Digital Procurement Platform. | 6-5 تتم جميع التقديمات والاتصالات من جانب الطرف الثاني من خلال نظام المشتريات الرقمي. |
| 5.7 If the First Party disputes any invoiced amount, it must notify the Second Party of the nature of the dispute within sixty (60) days of receipt of the invoice. Pending the resolution of such dispute, the First Party may withhold the payment of the invoice. | 7-5 إذا تنازع الطرف الأول على أي مبلغ تصدر به فاتورة، فعليه إخطار الطرف الثاني بطبيعة النزاع خلال ستين (60) يوماً من استلام الفاتورة مع تقديم جميع التفاصيل ذات الصلة. ولحين يتفق الطرفان على حل النزاع، يحق للطرف الأول الامتناع عن دفع الفاتورة. |
| 5.8 If the First Party, at its sole discretion, pays an invoice despite its value being in dispute, such a payment shall be without prejudice to any claims or rights which the First Party may have against the Second Party and will | 8-5 في حال قيام الطرف الأول، بمحض إرادته، بسداد أي فاتورة متنازع عليها أو جزء منها، فيكون السداد من جانب الطرف الأول دون الإخلال بأي مطالبات أو حقوق قد تكون للطرف الأول تجاه الطرف الثاني ولا يشكل هذا السداد أي |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|--|---|
| not constitute a waiver of its claims or rights under this Contract. | نوع من التنازل من جانب الطرف الأول لأي من مطالباته أو حقوقه بموجب هذا العقد. |
| Article (6) Commercial Terms | المادة (6) الأحكام التجارية |
| 6.1 During the Term of this Contract, the Parties agree to the following: a. The Services shall include providing strategic counsel as well as other services mutually deemed necessary and appropriate by the Parties. The Second Party will also conduct education and advocacy efforts before the U.S. Federal Government related to the First Party's global investments and economic activities. Detailed Scope of Work as per Schedule (2). b. The Fees shall be calculated monthly and shall include (i) a fixed monthly fee of USD 60,000.00 and (ii) any pre-approved out-of-pocket expenses incurred during the previous month c. The total Fees shall amount to USD 720,000.00 plus all pre-approved out-of-pocket expenses. | 1-6 خلال مدة العقد، اتفق الطرفان على التالي: أ. تتضمن الخدمات تقديم الاستشارات الاستراتيجية بالإضافة إلى الخدمات الأخرى التي يعتبرها الطرفان ضرورية ومناسبة. كما سيقوم الطرف الثاني بإجراء جهود التثقيف والدعم أمام الحكومة الفيدرالية الأمريكية فيما يتعلق بالاستثمارات والأنشطة الاقتصادية العالمية للطرف الأول. نطاق العمل كما هو موضح في الملحق (2). ب. تحسب الأتعاب على أساس شهري، وتشمل كل من: (1) أتعاباً شهرية ثابتة قدرها 60,000 دولار أمريكي، و(2) أي مصروفات نثرية تم الموافقة عليها مسبقاً وتم تكبدها خلال الشهر السابق. ت. تبلغ إجمالي قيمة الأتعاب 720,000.00 دولار أمريكي، بالإضافة إلى المصروفات النثرية الموافق عليها مسبقاً. |
| 6.2 Without prejudice to the above, the Purchase Order shall include all the details pertaining to the Services, the Fees, and all other information relevant to providing the Services under this Contract. | 2-6 يتضمن أمر الشراء كافة التفاصيل المتعلقة بالخدمات والأتعاب وجميع المعلومات الأخرى ذات الصلة بتقديم الخدمات بموجب هذا العقد. |
| 6.3 The Second Party must confirm the Purchase Order before it provides the Services. The Second Party must further confirm receipt of the Purchase Order within ten (10) days, and if not confirmed, the Purchase Order shall be automatically cancelled. | 3-6 يجب على الطرف الثاني تأكيد أمر الشراء قبل أن يقوم بتقديم الخدمات. كما يجب على الطرف الثاني تأكيد استلام أمر الشراء خلال عشرة (10) أيام، وعند عدم تأكيده، يُلغى أمر الشراء تلقائياً. |
| 6.4 The Purchase Order shall be valid only if it is duly approved by the Parties, and signed by the duly | 4-6 لا يكون أمر الشراء سارياً إلا إذا تمت الموافقة عليه حسب الأصول من قبل الطرفين، ويكون معتمداً من قبل المخول |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|---|---|
| Authorized Signatory of each Party, subject to the provisions of this Contract and the Procurement Law. | بالتوقيع المعتمد لكل طرف، وذلك مع مراعاة الاحكام الواردة في هذا العقد وقانون المشتريات . |
| Article (7) First Party Obligations | المادة (7) التزامات الطرف الأول |
| 7.1 The First Party shall cooperate with the Second Party and provide all the necessary information data and documents available with the First Party and required for the Second Party to be able to duly and timely perform the Services throughout the Term. | 1-7 يتعاون الطرف الأول مع الطرف الثاني ويقدم له كافة المعلومات والبيانات والوثائق والمستندات اللازمة والمتوفرة لدى الطرف الأول التي قد يحتاجها الطرف الثاني لتنفيذ الخدمات خلال الفترة المتفق عليها ولطوال مدة نفاذ هذا العقد. |
| 7.2 The First Party shall appoint one or more officers in-charge to manage and follow up the performance and execution of this Contract with the Second Party. The Second Party shall be notified of the officers in-charge. | 2-7 يعين الطرف الأول مسئولاً أو أكثر يتولى إدارة ومتابعة تطبيق وتنفيذ العقد مع الطرف الثاني ويقوم بإخطار الطرف الثاني به. |
| 7.3 It is prohibited for any and all employees and officials of the First Party to request or accept any tickets to attend conferences or exhibitions or to book hotels or restaurants or otherwise of any value whatsoever and at all times, directly or indirectly, whether in the UAE or abroad, affecting or it may affect the decisions and operations of purchasing products or services, or accepting any in-kind or other gift of a value exceeding one thousand (AED1000) dirhams. | 3-7 يحظر على أي من وكافة موظفي ومسؤولي الطرف الأول طلب أو قبول أي تذاكر لحضور مؤتمرات أو معارض أو حجز فنادق أو مطاعم أو غير ذلك بأي قيمة كانت وفي جميع الأوقات، بشكل مباشر أو غير مباشر، سواء في الدولة أو خارجها، تؤثر أو قد تؤثر على قرارات وعمليات شراء المنتجات أو الخدمات، أو قبول أي هدية عينية أو غيرها تتجاوز قيمتها الف (١٠٠٠) درهم. |
| Article (8) Second Party Obligations | المادة (8) التزامات الطرف الثاني |
| 8.1 The Second Party shall provide the Services in accordance with the terms of this Contract, the Procurement Law and the UAE Laws, and <u>shall do/ procure the following:</u> | 1-8 يقدم الطرف الثاني الخدمات وفقاً لأحكام هذا العقد وقانون المشتريات وقوانين الدولة ويلتزم بما يلي: |
| (a) Deploy all its skills and exercise due diligence to guarantee that the Services are consistent with the best international technical and professional standards and the best practices followed in the UAE. | (أ) توظيف كافة المهارات وبذل العناية اللازمة لضمان توافق الخدمات مع أفضل المقاييس المهنية والتقنية الدولية وأفضل الممارسات المعمول بها في الدولة. |
| (b) All environmental requirements stipulated in the relevant federal legislation in the UAE and the regulations and decisions issued thereunder, the applicable policies relevant to protection of workers' | (ب) كافة المتطلبات البيئية المنصوص عليها في التشريعات الاتحادية في الدولة ذات العلاقة واللوائح والقرارات الصادرة بموجبها وسياسة حماية أجور العمال المعمول بها في الدولة وأحكام نظام المعاشات للجهات الاتحادية |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|--|--|
| wages and the provisions of the pension scheme for all federal and local authorities and for the private sector. | والمحلية والقطاع الخاص. |
| (c) Provide adequate number of specialized Team and provide the required technical resources to efficiently and effectively complete the Services. | (ت) توفير العدد الكافي من أعضاء الفريق المتخصصين وتوفير الموارد التقنية لإنجاز الخدمات بكفاءة وفعالية. |
| (d) Provide the First Party with the curriculum vitae of all the Team members, along with the supporting documents of his/her qualifications to be approved in writing by the First Party. The Second Party shall be responsible for the validity and accuracy of all information given in the curricula vitae and supporting documents of the Team. Only the Team that is approved by the First Party may perform the Services. | (ث) تزويد الطرف الأول بالسيرة الذاتية لجميع أعضاء فريق العمل مرفقة بالمستندات المثبتة لمؤهلاتهم لاعتمادها كتابةً من الطرف الأول، وتكون صحة جميع بيانات السيرة الذاتية لفريق العمل ومستنداتها الثبوتية على مسؤولية الطرف الثاني ولا يجوز لغير أعضاء فريق العمل المعتمدين من قبل الطرف الأول القيام بالخدمات |
| (e) The Second Party shall remain fully liable for the Services, behaviour, and errors of its Team members. | (ج) يبقى الطرف الثاني مسؤولاً مسؤولية كاملة عن أعمال وتصرفات وأخطاء أعضاء فريق العمل. |
| (f) Perform the Services in accordance with the requirements, specifications, and deadlines set forth in the Commercial Terms Article of this Contract, the Purchase Order and the Proposal. | (ح) تأدية الخدمات وفقاً للاشتراطات والمواصفات والمواعيد المحددة في مادة الأحكام التجارية من هذا العقد وأمر الشراء والعرض. |
| (g) Adhere and procure that the Team shall, at all times, adhere to all UAE applicable legislation and all procedures and instructions applied or required by the First Party or provided in this Contract. | (خ) الالتزام والعمل على ان يلتزم فريق العمل، في جميع الأوقات، بجميع التشريعات النافذة في الدولة وكذلك الالتزام بكافة الإجراءات والتعليمات التي يطبقها أو يطلب تطبيقها الطرف الأول أو تنص عليها شروط هذا العقد. |
| (h) In the event any Team member is absent, provide a suitable substitute without any delay, and in no event later than One (1) Business Day following any absence including but not limited to during their leaves. | (د) توفير بديلاً مناسباً بسرعة ودون إبطاء خلال مدة لا تتجاوز يوم عمل واحد إذا استدعت الحالة في حال غياب أي من أعضاء فريق العمل بما في ذلك، دون الحصر، خلال فترة إجازاتهم. |
| (i) Comply with all the terms of the Contract. | (ذ) الالتزام بكافة بنود وشروط العقد. |
| (j) Submit regular reports to the First Party and attend meetings related to the performance of the Services at mutually agreed times. Any meetings requested to be held outside of Washington, D.C. USA, shall occur at times mutually agreed by the Parties. | (ر) رفع تقارير دورية للطرف الأول وحضور الاجتماعات في الأوقات المتفق عليها بين الطرفين وذلك فيما يخص تأدية الخدمات. أي اجتماعات يُطلب عقدها خارج واشنطن العاصمة، الولايات المتحدة الأمريكية، يجب أن تُعقد في الأوقات التي يتفق عليها الطرفان. |
| (k) The Team shall be changed and substituted only with the prior written approval of the First Party. | (ز) لا يجوز تغيير أي من أعضاء فريق العمل إلا بعد الحصول على موافقة الطرف الأول الخطية المسبقة، وتقدم كافة |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|--|--|
| <p>Replacement applications shall be submitted in writing to the First Party, showing the circumstances that require the stated replacement. The said applications shall include the full curriculum vitae of the proposed substitute and any other information required by the First Party for the approval of the proposed substitute. The First Party shall assess such applications and notify the Second Party of its approval or disapproval in writing.</p> | <p>طلبات الموافقة على التبديلات بشكل خطي ويجب ان توضح بالتفصيل الظروف التي استدعت عملية التبديل المقترحة. يتوجب أن تتضمن هذه الطلبات السيرة الكاملة للتبديل المقترح وأية معلومات أخرى مطلوبة من قبل الطرف الأول من أجل الموافقة على التبديل المقترح. ويقوم الطرف الأول بتقييم هذه الطلبات ومن ثم إبلاغ الطرف الثاني بموافقته أو عدم موافقته على ذلك خطياً.</p> |
| <p>(l) Undertake to arrange a substitute, no later than One (1) Business Days, for all or any Team member upon the First Party's written request to replace such Team member, after notifying the Second Party in writing of the reasons for the same. The Second Party shall replace the Team member with other Team members having at least the same competency, qualifications, and experience necessary to perform the assigned tasks, unless otherwise instructed by the First Party.</p> | <p>(س) القيام خلال مدة لا تتجاوز يوم واحد، باستبدال جميع أو أي شخص من فريق العمل وذلك بناء على طلب خطي من الطرف الأول لاستبدال ذلك العضو من فريق العمل وبعد إعلام الطرف الثاني خطياً بأسباب ذلك. ويتعين على الطرف الثاني استبدال العضو المعني بعضو آخر يتمتع على الأقل بنفس الكفاءة والمؤهلات والخبرة اللازمة لتنفيذ المهام الموكلة ما لم يتم إصدار توجيهات خلاف ذلك من قبل الطرف الأول.</p> |
| <p>(m) modify the rejected Services, partially or completely, by the First Party in the event that they do not comply with any of the terms of this Contract, within a period not exceeding the agreed period for the delivery of the Services.</p> | <p>(ش) تعديل الخدمات المرفوضة -جزئياً أو كلياً من قبل الطرف الأول في حالة عدم توافقها مع أي من شروط هذا العقد - خلال مدة لا تتجاوز المدة المتفق عليها لتسليم الخدمات.</p> |
| <p>(n) The Second Party shall at all times comply and cause its Personnel / Team and subcontractors to comply with all anti-money laundering and countering the financing of terrorism and other illegal organizations laws and regulations applicable in the UAE. The Second Party shall exercise its best endeavours not to use any funds in its operations in the UAE or elsewhere that are generated or are proceeds of illegal activities. The Second Party further represents that no action, suit or proceeding by or before any court or government agency with respect to anti-money laundering laws is filed or pending against the Second Party or any of its subsidiaries.</p> | <p>(ص) يلتزم الطرف الثاني في جميع الأوقات ويلزم موظفيه/فريقه ومقاوليه من الباطن بالامتثال لجميع القوانين واللوائح الخاصة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والتنظيمات غير المشروعة المطبقة في دولة الإمارات العربية المتحدة. كما يجب على الطرف الثاني بذل قصارى جهده لضمان عدم استخدام أي أموال في عملياته في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في أي مكان آخر من أي نشاط غير مشروع. ويتعهد الطرف الثاني أنه لا يوجد أي إجراء أو دعوى من قبل أي محكمة أو جهة حكومية ضده أو ضد أي من الشركات التابعة له فيما يتعلق بمخالفة قوانين مكافحة غسل الأموال.</p> |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| <u>Article (9) Directions</u> | <u>المادة (9) التوجيهات</u> |
|---|---|
| <p>9.1 The First Party shall, from time to time, instruct and direct the Second Party with respect to the performance of its obligations hereunder. The Second Party shall comply with such instructions and directions, so long as they are in writing, reasonable, and necessary for the performance of the Services, and are consistent with the terms and provisions of this Contract.</p> | <p>1-9 يحق للطرف الأول، من حين لآخر، أن يقدم التوجيهات والتعليمات إلى الطرف الثاني التي تتعلق بتأدية التزاماته بموجب هذا العقد، وعلى الطرف الثاني أن يلتزم بتلك التوجيهات والتعليمات على أن تكون هذه التوجيهات والتعليمات مكتوبة ومعقولة ولازمة لأداء الخدمات وشريطة أن تتوافق وشروط وأحكام هذا العقد.</p> |
| <p>9.2 The First Party shall have the right to evaluate the Second Party on the performance of the Services rendered in accordance with the criteria of its choice and according to the measurement period of its choice. The First Party shall inform the Second Party of its assessment through the Digital Procurement Platform. In the event that the Second Party is not satisfied with the evaluation of its performance, it may submit an objection to its classification to the First Party, and it shall be further entitled to request a meeting to discuss the observations through the Digital Procurement Platform.</p> | <p>2-9 يحق للطرف الأول تقييم الطرف الثاني على مستوى أداء الخدمات المقدمة وفقاً للمعايير التي يختارها وبحسب دورية القياس التي يختارها. ويبلغ الطرف الأول الطرف الثاني بنتيجة تقييمه من خلال نظام المشتريات الرقمي. في حال عدم رضی الطرف الثاني عن تقييم أدائه، فيجوز له تقديم اعتراض على التصنيف الخاص به إلى الطرف الأول، كما يحق له طلب عقد اجتماع لمناقشة الملاحظات من خلال نظام المشتريات الرقمي.</p> |
| <u>Article (10) Events of Default</u> | <u>المادة (10) الإخلال</u> |
| <p>10.1 If the Second Party defaults in relation to any performance dates, or fails to meet the relevant deadlines, such as if the Second Party is:</p> <p>(a) late to start the provision of Services or remarkably slowed down for Five (5) days without any error or default of the First Party.</p> <p>(b) partially discontinuing the provision of Services for more than Five (5) days without any error or default on the part of the First Party; or</p> <p>(c) failing to provide timely Services in consistence with the Purchase Order, the terms and specifications in this Contract, the plan for the delivery of the Services and the service level</p> | <p>10-1 في حالة إخلال الطرف الثاني فيما يتعلق بأي من مواعيد الأداء أو عدم الوفاء بالمواعيد النهائية ذات الصلة، وإن حدث أن الطرف الثاني:</p> <p>(أ) تأخر في البدء بتقديم الخدمات أو الإبطاء فيها لمدة خمسة (5) أيام بشكل ملحوظ دون خطأ أو تقصير من الطرف الأول؛ أو</p> <p>(ب) توقف عن تقديم الخدمات جزئياً لمدة تتجاوز خمسة (5) أيام دون خطأ أو تقصير من الطرف الأول؛ أو</p> <p>(ت) لم يقدم الخدمات في حينها وفقاً لأمر الشراء والشروط والمواصفات الواردة في هذا العقد وخطة تزويد الخدمات ومستوى الجودة المتوقعة من الطرف الأول؛</p> |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|---|---|
| required by the First Party; | |
| then the First Party may: | ففي هذه الحالات يحق للطرف الأول: |
| (a) Notify the Second Party of its failure to meet the relevant deadlines and give the Second Party an additional period to complete the provision of the Services within ten (10) Business Days; or | (أ) إخطار الطرف الثاني بعدم وفائه بالمواعيد النهائية ذات الصلة ومنحه مدة أخرى لاستكمال تقديم الخدمات في مدة لا تتجاوز عشرة (10) أيام عمل؛ أو |
| (b) Impose a delay fine, immediately and without notice to the Second Party, in accordance with the following percentages: | (ب) فرض غرامة تأخير فوراً ودون إخطار الطرف الثاني، طبقاً للنسب التالية: |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ 1% of the value of the Services which the Second Party has been late to deliver, for each day of delay or for any part thereof; and ▪ 1% for each week of delay after imposition of the above delay fine, provided that the total fines may not exceed 10% of the value of the Purchase Order, depending on the urgency or seriousness of the issue. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ 1% من إجمالي قيمة الخدمات التي تأخر الطرف الثاني في تقديمها عن كل يوم من التأخير أو أي جزء منه؛ و ▪ 1% عن كل أسبوع تأخير بعد فرض غرامة التأخير المذكورة أعلاه الأسبوع الأول، على ألا يتجاوز إجمالي الغرامات 10% من قيمة أمر الشراء، حسب الحاجة الملحة أو خطورة القضية. |
| 10.2 Should the Second Party continue to breach the terms and provisions of this Contract pursuant to Article 10-1 and notwithstanding the application of the financial penalties therein, the First Party may then take any or all of the following procedures: | 10-2 إذا استمر الطرف الثاني في إخلاله بشروط وأحكام هذا العقد بموجب البند 1-10 رغم الغرامات المالية المنصوص عليها في هذا العقد، يحق للطرف الأول أن يتخذ جميع الإجراءات الآتية أو أي منها: |
| (a) Terminate the Contract without any notice to the Second Party or court order. | (أ) فسخ العقد دون أي إنذار إلى الطرف الثاني أو حكم قضائي. |
| (b) Claim compensation. | (ب) المطالبة بالتعويض. |
| (c) Purchase substitute services from a Third Party and reclaim from the Second Party the price difference and administrative expenses at 10% of the value of the services executed by the Third Party. | (ت) شراء خدمات بديلة من طرف ثالث واسترداد الفرق السعر والنفقات الإدارية من الطرف الثاني بنسبة 10% من قيمة الأعمال المنفذة بواسطة الطرف الثالث. |
| (d) Request that all sums previously paid by the First Party to the Second Party in respect of the affected Services refunded by the Second Party; or | (ث) مطالبة الطرف الثاني باسترداد جميع المبالغ المدفوعة مسبقاً بواسطة الطرف الأول إلى الطرف الثاني بخصوص الخدمات المتأثرة. |
| (e) Encash the Bank Guarantee or any amounts payable to the Second Party if available. | (ج) تسهيل الضمان البنكي أو أي مبالغ مستحقة للطرف الثاني إن وجدت. |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| Article (11) Termination | المادة (11) الإنهاء |
|--|---|
| 11.1 For the avoidance of doubt, the First Party may, without prejudice to its other rights or remedies in this Contract or under the Procurement Law and the applicable laws, terminate this Contract and/or encash the Bank Guarantee if available without any liability, warning, notice, or court order upon the occurrence of any of the following events: | 11-1 لتفادي أي شك، يجوز للطرف الأول، دون المساس بأي حقوق أو أي تعويضات أخرى في هذا العقد أو بموجب قانون المشتريات والقوانين السارية، إنهاء هذه العقد و/أو تسجيل الضمان البنكي إن وجد دون أي مسؤولية، أو تنبيه، أو إنذار، أو حكم قضائي وذلك في أي من الحالات التالية: |
| (a) The Second Party commits a material breach of this Contract which (i) is incapable of remedy, or (ii) is capable of remedy but has not been remedied within Five (5) days of the first Party's notice to the Second Party. | (أ) إذا ارتكب الطرف الثاني مخالفة جوهرية لهذا العقد والتي (1) يتعذر تداركها؛ أو (2) يمكن تداركها ولكن لم يتم تداركها في غضون خمسة (5) أيام من إخطاره من قبل الطرف الأول؛ أو |
| (b) The Second Party suspends, without the First Party's prior written consent, the provision of the Services and fails to resume the same within Five (5) days. | (ب) توقف الطرف الثاني، دون موافقة الطرف الأول الخطية، عن تقديم الخدمات وعدم استئنافها في غضون خمسة (5) أيام؛ أو |
| (c) Breach and/or failure by the Second Party to comply with any of the terms and conditions of this Contract. | (ت) إخلال وعدم تنفيذ الطرف الثاني لأي من بنود وأحكام هذا العقد؛ أو |
| (d) Failure by the Second Party to comply with any agreed variations writing with the First Party from time to time. | (ث) عدم التزام الطرف الثاني بالتغييرات المتفق عليها، خطياً، مع الطرف الأول من وقت لآخر؛ أو |
| (e) The Second Party is declared bankrupt or insolvent or fails to renew its license upon its expiration. | (ج) إذا أعلن الطرف الثاني أو أعسر أو عند عدم تجديد رخصته عند انتهاء صلاحيتها؛ أو |
| (f) The Second Party subcontracts the performance of the Services or any part thereof to a Third Party without the prior written consent of the First Party. | (ح) إذا قام الطرف الثاني بإسناد أي عمل من الخدمات أو أي جزء منها إلى آخرين من الباطن دون إذن كتابي مسبق من الطرف الأول؛ أو |
| (g) The Second Party commits any fraudulent acts, deception, cheating / fraud, bribery or provides material misrepresentations or engages in malpractice, provided that the obligations contained in the Contract are implemented at the expense of the Second Party, while the First Party retains its right to compensation and exclusion of the Second Party for a period of no less than two years; or | (خ) قيام الطرف الثاني بأي من أعمال الاحتيال، أو الخداع، أو الغش، أو تقديم رشوة، أو تقديم بيانات كاذبة، أو الإقدام على أعمال محظورة، بشرط أن يتم تنفيذ الالتزامات الواردة في العقد على نفقة الطرف الثاني، بينما يحتفظ الطرف الأول بحقه في التعويض وإبعاد الطرف الثاني لمدة لا تقل عن سنتين؛ أو |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|---|--|
| (h) The Second Party breaches any legislation in force in the UAE; or | (د) إذا خالف الطرف الثاني أي من التشريعات النافذة في الدولة؛ أو |
| (i) If the Second Party fails to provide the Bank Guarantee within the prescribed period or does not comply with any of the necessary requirements regarding the Bank Guarantee at any stage of this Contract. | (ذ) إذا تخلف الطرف الثاني عن تقديم الضمان البنكي خلال المهلة المقررة أو لم يمتثل لأي من المتطلبات اللازمة بشأن الضمان البنكي في أي مرحلة من مراحل هذا العقد. |
| 11.2 The First Party may, without prejudice to its other rights or remedies in this Contract or under the Procurement Law and the applicable laws, terminate this Contract for any reason or no reason, or whether for reasons of interest or for the occurrence of changes in the work requirements, or if the performance of the Second Party was weak or bad according to the opinion of the First Party, subject to a prior written notice of thirty (30) days to the Second Party. | 11-2 يجوز للطرف الأول، دون المساس بحقوقه أو أي تعويضات أخرى في هذا العقد أو بموجب قانون المشتريات والقوانين السارية، إنهاء هذا العقد لأي سبب أو بدون سبب، أو سواء لدواعي المصلحة أو لحدوث متغيرات في متطلبات العمل أو إذا كان أداء الطرف الثاني ضعيفاً أو سيئاً وفقاً لرأي الطرف الأول شريطة إرسال إشعار خطي مسبق للطرف الثاني مدته ثلاثين (30) يوماً. |
| 11.3 The Second Party may propose the termination of this Contract in the event that the First Party fails without justification to make payments within thirty (30) days of receiving an invoice claim from the Second Party duly approved by the First Party in accordance with the Procurement Law, and after the Second Party notifies the First Party in writing for a period of ten (10) days and gives ten (10) days for payment. In this case, the First Party must respond to the Second Party's notice and provide the required clarifications. | 11-3 يجوز للطرف الثاني أن يقترح إنهاء هذا العقد في حال تقصير الطرف الأول ودون مبرر في أداء الدفعات في غضون ثلاثين (30) يوماً من استلامه لفاتورة مطالبة من الطرف الثاني معتمدة أصولاً من الطرف الأول وفقاً لقانون المشتريات، وبعد قيام الطرف الثاني بإخطار الطرف الأول خطياً لمدة عشرة (10) أيام ومن ثم إعطاء مهلة عشرة (10) أيام للدفع. وفي هذه الحالة، يجب على الطرف الأول الرد على إشعار الطرف الثاني وتقديم الإيضاحات المطلوبة. |
| 11.4 In the event of early termination of the Contract, the First Party shall pay to the Second Party the owed Fees for the Services provided by the Second Party, which were officially accepted by the First Party, until the date of termination, and any other amounts due to it under this Contract, if any. All existing Purchase Orders shall be closed, and no new Purchase Orders shall be created. | 11-4 في حالة الفسخ المبكر للعقد، يدفع الطرف الأول إلى الطرف الثاني الأتعاب المستحقة عن الخدمات المقدمة من الطرف الثاني لحين تاريخ الفسخ والتي تم قبولها رسمياً من الطرف الأول وأي مبالغ أخرى مستحقة له بموجب هذا العقد، إن وجدت. ويتم إغلاق جميع أوامر الشراء القائمة والامتناع عن إنشاء أوامر شراء جديدة. |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| Article (12) Force Majeure | المادة (12) القوة القاهرة |
|---|---|
| <p>12.1 Force Majeure events include:</p> <p>(a) Acts of God, such as severe acts of nature or weather events including floods, fires, earthquakes, hurricanes, explosions, or epidemics.</p> <p>(b) War, acts of terrorism.</p> <p>(c) Acts of governmental authorities such as expropriation, condemnation, and changes in laws and regulations.</p> <p>(d) Strikes and labor disputes;</p> | <p>1-12 القوة القاهرة تشمل:</p> <p>(أ) القضاء والقدر، مثل أفعال الطبيعة الشديدة أو الأحداث الجوية بما في ذلك الفيضانات، الحرائق، الزلازل، الأعاصير، الانفجارات أو الأوبئة؛</p> <p>(ب) الحرب وأعمال الإرهاب؛</p> <p>(ت) أعمال السلطات الحكومية مثل المصادرة والإدانة والتغييرات في القوانين واللوائح؛</p> <p>(ث) الإضرابات والتزاعات العمالية؛</p> |
| <p>12.2 A Party shall not be liable for any failure of or delay in the performance of this Contract for the period that such failure or delay is:</p> <p>(a) beyond the reasonable control of a Party,</p> <p>(b) materially affects the performance of any of its obligations under this Contract and could not reasonably have been foreseen or provided.</p> | <p>12-2 لا يتحمل أي طرف المسؤولية عن أي فشل أو تأخير في تنفيذ هذا العقد عن الفترة التي يكون فيها هذا الفشل أو التأخير:</p> <p>(أ) خارج عن سيطرة الطرف المعقولة.</p> <p>(ب) يؤثر بشكل جوهري على أداء أي من التزاماته بموجب هذا العقد، ولا يمكن بشكل معقول توقعه أو دفعه.</p> |
| <p>12.3 Best Efforts to remedy. In the event of a default as a result of any cause beyond its reasonable control, the defaulting Party shall nonetheless exercise its best efforts to avoid and remedy such default.</p> | <p>12-3 أفضل الجهود للعلاج؛ في حالة حدوث تقصير نتيجة لأي سبب خارج عن سيطرة الطرف المعقولة، يجب على الطرف المتخلف مع ذلك بذل قصارى جهده لتجنب هذا التقصير وعلاجه.</p> |
| <p>12.4 Right to Terminate; In case of Force Majeure; the First Party may elect to terminate this Contract and / or cancel or suspend any Purchase Orders upon written notice to the Second Party, without any legal measure or court order.</p> | <p>12-4 الحق في الإنهاء؛ في حالة القوة القاهرة، يجوز للطرف الأول (بدون أي إجراء قانوني أو أمر محكمة) أن يختار إنهاء هذا العقد و / أو إلغاء و / أو تعليق أي أوامر شراء بموجب إشعار خطي إلى الطرف الثاني.</p> |
| Article (13) Indemnities and Liability and Insurance | المادة (13) التعويضات والمسؤولية والتأمين |
| <p>13.1 The Second Party shall defend, indemnify and hold harmless the First Party, its personnel, representatives and its affiliates from and against any and all claims, damages, liabilities, losses (including any loss of, or damage to, any property of, or injury to or death of, any person) and expenses of any kind whatsoever (including the costs in connection with</p> | <p>13-1 يلتزم الطرف الثاني بالدفاع عن الطرف الأول وتعويضه وإبراء ذمته، هو وموظفيه وممثليه والشركات التابعة له، من وضد أية وكل مطالبات أو أضرار أو مسؤوليات أو خسائر (بما في ذلك خسارة أو تلف أي ممتلكات أو إصابة أو وفاة أي شخص) وأية نفقات من أي نوع كانت (بما في ذلك التكاليف المرتبطة بالدفاع ضد أي من تلك المطالبات أو بتنفيذ هذا التعويض)، والتي قد يتكبدها أو</p> |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|--|---|
| defending against any of the foregoing or in enforcing this indemnity) incurred or suffered by the First Party , its personnel, representatives and its affiliates arising from or in connection with any wilful or negligent act or omission by the Second Party or its personnel, representatives or subcontractors and/or any breach by the Second Party of this Contract or applicable laws or arising directly or indirectly out of the performance by the Second Party of its obligations under this Contract. | يتعرض لها الطرف الأول أو موظفوه أو ممثلوه أو الشركات التابعة له، والناجمة عن أو المرتبطة بأي فعل أو إغفال متعمد أو ناتج عن إهمال من قبل الطرف الثاني أو موظفيه أو ممثليه أو مقاولي الباطن لديه، و/أو عن أي خرق من قبل الطرف الثاني لأحكام هذا العقد أو للقوانين المعمول بها، أو التي تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر عن تنفيذ الطرف الثاني لالتزاماته بموجب هذا العقد. |
| 13.2 The First Party shall not be liable to the Second Party for any losses, claims, damages, fees, liabilities, costs or expenses suffered or incurred by the Second Party resulting from any termination or suspension. | 13-2 لا يتحمل الطرف الأول أي مسؤولية تجاه الطرف الثاني عن أي خسائر أو مطالبات أو أضرار أو رسوم أو التزامات أو تكاليف أو مصروفات تكبدها أو تعرض لها الطرف الثاني نتيجة أي إنهاء أو تعليق. |
| 13.3 Neither Party shall be liable to the other Party for any indirect or consequential loss (including loss of goodwill, loss of profit, loss of any contract, loss of opportunity, loss of anticipated profits, revenue or costs of capital). | 13-3 لا يكون أي من الطرفين مسؤولاً تجاه الطرف الآخر عن أي خسائر غير مباشرة أو تبعية (بما في ذلك خسارة السمعة التجارية، أو خسارة الأرباح، أو خسارة أي عقد، أو فقدان الفرص، أو الأرباح المتوقعة، أو الإيرادات، أو تكاليف رأس المال). |
| 13.4 The Second Party shall maintain insurance policies, as requested by applicable laws and industry standards, with reputable insurance companies ensuring its continuity throughout the Contract Term covering all types of liabilities (including potential ones) it may have towards the First Party and towards its own personnel and shall ensure that all subcontractors maintain such policies. | 13-4 يلتزم الطرف الثاني بالاحتفاظ ببوليصات تأمين، وفقاً لما تقتضيه القوانين السارية والمعايير المتبعة في قطاع التأمين، لدى أي من شركات التأمين ذات السمعة الحسنة، مع ضمان استمراريتها طيلة مدة العقد، وأن تغطي جميع أنواع المسؤوليات (بما في ذلك المسؤوليات المحتملة) التي قد تترتب عليه تجاه الطرف الأول وتجاه موظفيه، كما يلتزم الطرف الثاني بضمان امتثال جميع مقاولي الباطن لديه لمتطلبات التأمين ذاتها. |
| 13.5 The Second Party shall: | 13-5 يلتزم الطرف الثاني بأن: |
| a. do nothing to invalidate any insurance policy or to prejudice the First Party's entitlement under it; and | أ. يمتنع عن القيام بأي شيء لإبطال أية وثيقة تأمين أو المساس باستحقاقات الطرف الأول المقررة بموجبها، و |
| b. notify the First Party if any policy is (or will be) cancelled or its terms are (or will be) subject to any material change. | ب. يخطر الطرف الأول إذا تم (أو سيتم) إبطال أية وثيقة تأمين أو إذا كانت شروطها قد خضعت (أو ستخضع) لأي تغيير جوهري، |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|---|--|
| 13.6 The Second Party's liabilities under this Contract or a Purchase Order shall not be deemed to be released or limited by the Second Party taking out the insurance policies referred to in this Article. | 13-6 لا يجوز للطرف الثاني اعتبار التزاماته بموجب هذا العقد أو أمر الشراء متنازل عنها أو محدودة بقيامه بالحصول على وثائق التأمين المشار إليها في هذه المادة. |
| 13.7 The right of the First Party to be indemnified under this Article is in addition to, and not exclusive of, any other right, power or remedy provided by law or under this Contract or any Purchase Order. | 13-7 حق الطرف الأول في التعويض بموجب هذه المادة هو بالإضافة إلى (وليس حصرياً) لأي حق أو سلطة أو وسيلة تعويض آخر ينص عليه القانون أو بموجب هذا العقد أو أي أمر شراء. |
| Article (14) Bank Guarantee (not applicable) | المادة (14) الضمان البنكي (لا ينطبق) |
| 14.1 The Procurement Law shall apply in respect of the Contract, where a Guarantee shall not be required, expect in cases where it is required to protect the interests of the First Party. | 14-1 تسري أحكام قانون المشتريات فيما يتعلق بالعقد، حيث لا يشترط فيها تقديم ضمان بنكي إلا في الحالات التي تستوجب الحصول عليها لحماية مصالح الطرف الأول. |
| 14.2 The Procurement Law shall apply in respect of the exemptions and exceptions as per the terms and conditions set forth in the Procurement Law. | 14-2 تسري أحكام قانون المشتريات فيما يتعلق بالإعفاءات والاستثناءات وفقاً للحالات والشروط التي وردت في قانون المشتريات. |
| 14.3 The Bank Guarantee shall be issued by a bank based in the UAE and shall be valid for ninety (90) days after the expiry or termination of this Contract. | 14-3 يجب إصدار الضمان البنكي من أحد المصارف العاملة بالدولة ويمتد سريانه لمدة تسعين (90) يوماً بعد انتهاء أو إنهاء هذا العقد. |
| 14.4 If at any time, the value of the Bank Guarantee is less than the value prescribed in the Contract due to increasing of the scope of work, the Second Party shall increase the value of the Bank Guarantee to the required percentage as required by the First Party, otherwise the First Party shall deduct the shortage amount from any amount due to the Second Party. | 14-4 إذا انخفضت قيمة الضمان البنكي في أي وقت، عن الحد المقرر في العقد نتيجة زيادة في نطاق العمل، فعلى الطرف الثاني زيادة قيمة الضمان البنكي إلى القيمة المطلوبة وفقاً لطلب الطرف الأول، وإلا سيقوم الطرف الأول بخصم المبلغ اللازم من مستحقات الطرف الثاني. |
| 14.5 The First Party may encash the Bank Guarantee, and deduct any compensation, fines or dues owed by the Second Party under this Contract. | 14-5 يحق للطرف الأول تسهيل الضمان البنكي، واستقطاع أي تعويضات أو غرامات أو مستحقات مترتبة على الطرف الثاني بموجب هذا العقد. |
| Article (15) Delegation, Assignment and Subcontracting | المادة (15) التفويض والتنازل والتعاقد من الباطن |
| 15.1 The First Party may authorize any person to represent it in respect of its rights and obligations stipulated herein. | 15-1 يحق للطرف الأول تفويض أي شخص في تمثيله فيما يتعلق بحقوقه والتزاماته الواردة في هذا العقد. |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|---|---|
| 15.2 The Second Party may not transfer any or all of its rights or assign any or all its obligations hereunder to any Third Party without the prior written consent of the First Party. | 15-2 لا يحق للطرف الثاني التنازل عن أي من حقوقه أو إحالة أي من التزاماته الناشئة عن هذا العقد إلى أي طرف ثالث ما لم يحصل على موافقة كتابية مسبقة من الطرف الأول. |
| 15.3 Upon notification to the Second Party, the First Party may transfer any or all of its rights and assign any or all of its obligations hereunder to any Third Party without the approval of the Second Party. | 15-3 يجوز للطرف الأول، بعد إخطار الطرف الثاني، التنازل عن أي من أو كافة حقوقه وإحالة أي من أو كافة التزاماته الناشئة عن هذا العقد إلى أي طرف ثالث دون الحصول على موافقة الطرف الثاني. |
| 15.4 The Second Party may not subcontract the provision of the Services without the prior written consent of the First Party. | 15-4 لا يحق للطرف الثاني التعاقد من الباطن مع أي شخص لتقديم الخدمات ما لم يحصل على موافقة الطرف الأول الخطية المسبقة. |
| 15.5 Notwithstanding any consent given hereunder, the Second Party is not relieved of any of its obligations and liabilities under this Contract as a result of any subcontracting of its obligations and liabilities and shall be responsible for all such acts and omissions of its subcontractors as if they were its own. | 15-5 بصرف النظر عن أي موافقة مقدمة بموجبه، لا يُعفى الطرف الثاني من أي من التزاماته ومسؤولياته بموجب هذا العقد نتيجة أي تعاقد من الباطن على التزاماته ومسؤولياته، ويتحمل المسؤولية عن جميع التصرفات والإهمال من جانب مقاولي الباطن، كما لو أنه من قام بالتصرف أو الإهمال. |
| Article (16) Amendment of the Contract | المادة (16) تعديل العقد |
| 16.1 The Contract may not be amended except for clear reasons and justifications that are acceptable to the First Party and pursuant to a decision by the First Party. In this case, the Contract shall be modified through a change order issued through the Digital Procurement Platform. In all cases, the financial value of the amendments may not exceed fifty (50%) percent of the total value of this Contract. | 16-1 لا يجوز تعديل العقد إلا لأسباب ومبررات واضحة تكون مقبولة من الطرف الأول وبموجب قرار من الطرف الأول. وفي هذه الحالة يتم تعديل العقد من خلال أمر تغيير يصدر من خلال نظام المشتريات الرقمي. وفي جميع الحالات، لا يجوز أن تتعدى القيمة المالية للتعديلات خمسين (50%) بالمائة من القيمة الاجمالية لهذا العقد. |
| Article (17) Documents and Reports | المادة (17) المستندات والتقارير |
| 17.1 The Second Party shall provide the First Party with periodic reports in relation to the performance of the Services, issued in Arabic or English language, so as to allow the First Party to follow up the progress of the Services. | 17-1 على الطرف الثاني تزويد الطرف الأول بتقارير دورية باللغة العربية أو الإنجليزية بخصوص تقديم الخدمات ليتمكن الطرف الأول من متابعة سير الخدمات بشكل منتظم. |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|---|--|
| <p>17.2 All reports, analysis, and documents in respect of the provision of the Services shall be officially submitted and delivered by the Second Party to the First Party in writing along with explanatory cover letter. Further, all reports and documents shall be submitted in soft and/or hard copy formats, as may be requested by the First Party.</p> | <p>17-2 يجب تقديم وتسليم كافة التقارير والتحليلات والمستندات من الطرف الثاني إلى الطرف الأول بخصوص تقديم الخدمات بصورة رسمية وخطية مع إرفاق مقدمة توضيحية لها. كما يجب ان تقدم كافة التقارير والمستندات بصورة ورقية أو الكترونية أو كلاهما حسب طلب الطرف الأول.</p> |
| <p>17.3 The Second Party shall maintain a main service file to archive all related correspondence, instructions, reports and documents in addition to all charts, illustrative data or variation information according to which the Services are performed. The First Party's representatives may, subject to notice provided to the Second Party, review such file at any time to obtain any information, data or papers and assure that it includes all such correspondence, documents and reports related to the Services. If required, the Second Party shall deliver to the First Party the original copy of all contents of that file no later than thirty (30) days from request date.</p> | <p>17-3 على الطرف الثاني تجهيز والاحتفاظ بملف رئيسي للخدمات يحتوي على جميع المراسلات والتعليمات والتقارير والوثائق الخاصة به مع أية رسومات أو بيانات توضيحية أو تعديلية يكون تنفيذ الخدمات قد تم بمقتضاها. يحق لممثلي الطرف الأول بعد إخطار الطرف الثاني الاطلاع على هذا الملف في أي وقت وذلك بغرض الحصول على أية معلومات أو بيانات أو أوراق وللتأكد من شتماله على جميع المراسلات والوثائق والتقارير المتعلقة بالخدمات. على الطرف الثاني تسليم الطرف الأول، عند الطلب، النسخة الأصلية من جميع محتويات ذلك الملف وذلك خلال مدة لا تزيد عن ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الطلب.</p> |
| <p>Article (18) Health, Safety and Environment</p> | <p>المادة (18) الصحة والسلامة البيئية</p> |
| <p>18.1 In all the offices and sites of the First Party, <u>the Second Party and all Team members shall:</u></p> | <p>18-1 يلتزم الطرف الثاني وكافة أعضاء فريق العمل في أي من مقرات ومواقع عمل الطرف الأول بالتقيد بما يلي:</p> |
| <p>(a) Comply with the health, safety, and environment requirements of the First Party;</p> | <p>(أ) متطلبات نظام الصحة والسلامة والبيئة المعمول به لدى الطرف الأول؛ و</p> |
| <p>(b) Observe the access/exit procedures applied in the offices and sites.</p> | <p>(ب) الاجراءات المتبعة لدخول وللخروج من المقرات ومواقع العمل؛ و</p> |
| <p>(c) Familiarize themselves with the names and phone numbers of the emergency team of the First Party.</p> | <p>(ت) التعرف على اسماء وأرقام هواتف فريق الطوارئ لدى الطرف الأول؛ و</p> |
| <p>(d) Familiarize themselves with the emergency and gathering points, comply with the evacuation instructions, and observe the preventive and corrective measures required from them; and</p> | <p>(ث) التعرف على مخارج الطوارئ والتجمع، والامتثال للتعليمات في حالات الاخلاء، والتقيد بالإجراءات الوقائية والتصحيحية التي يتم طلبها منهم؛ و</p> |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|--|---|
| (e) Report any accidents, injuries or incidents that may lead to work injuries, and any update regarding the change of their locations and contact information in emergency cases. | (ج) الإبلاغ عن أي حوادث أو إصابات أو حالات قد تؤدي إلى إصابات عمل، وعن تغيير مواقع عملهم وطرق الاتصال بهم في حالات الطوارئ. |
| Article (19) Notices | المادة (19) المراسلات |
| 19.1 All notices under this Contract shall be electronically in accordance with the provisions of the Procurement Law. Notices shall be sent or delivered to the Parties' addresses specified in Schedule (4). | 19-11 تحرر كافة المراسلات التي تتم بموجب هذا العقد إلكترونياً وفقاً لأحكام قانون المشتريات. ويجب تسليم أو إرسال كافة المراسلات إلى عناوين الطرفين المحددة في الملحق (4). |
| 19.2 If either Party notifies the other of a change of its address, all notices shall be sent to such notified address. Each Party shall immediately notify the other party in writing of any change in its address. | 19-2 في حالة إخطار أحد الطرفين الطرف الآخر بأي تغيير في عنوانه، توجه كافة المراسلات إلى العنوان الجديد. ويجب على كل طرف إبلاغ الطرف الآخر كتابياً بأي تغيير في عنوانه فوراً. |
| Article (20) Covenants | المادة (20) التعهدات |
| 20.1 The Second Party and the Team undertake not to offer any amounts whatsoever, financial gifts or anything else of value to any Government official as an incentive to do or omit any act related to the performance of their duties. | 20-1 يتعهد الطرف الثاني وأعضاء فريق العمل بعدم تقديم أية مبالغ من أي نوع أو هبات أو هدايا مالية أو عينية إلى أي مسؤول حكومي بغرض حثه على القيام بأي فعل أو الامتناع عن أي فعل متعلق بتأدية مهام عمله. |
| 20.2 With the exception of the Fees agreed upon, the Second Party may not receive from any party any financial or in-kind consideration in respect of the Services. | 20-2 فيما عدا الأتعاب المتفق عليها بموجب هذا العقد، لا يجوز للطرف الثاني الحصول من أي طرف على أي مقابل مالي أو عيني يتعلق بالخدمات. |
| 20.3 The Second Party hereby undertakes that by entering into this Contract, the Second Party has no conflict of interest of any sort whatsoever. | 20-3 يتعهد الطرف الثاني بموجبه أنه من خلال إبرامه لهذا العقد، لا يكون للطرف الثاني أي تضارب في المصالح من أي نوع كان. |
| 20.4 The Second Party hereby undertakes that it has not, and will not, violate any of the provisions of the laws, regulations, and policies (particularly without limiting the Procurement Law) in force in the UAE, and that it complies with and will comply with them at all times. | 20-4 يتعهد الطرف الثاني بموجبه أنه لم ولن يخالف أي من أحكام القوانين والأنظمة والسياسات (ولا سيما دون حصر قانون المشتريات) المعمول بها في الدولة وبأنه ممتثل وسيتمثل لها في كافة الأوقات. |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|---|--|
| 20.5 The Second Party shall provide to the First Party the required documents to confirm the identity and authorities of its Authorized Signatory. | 5-20 يقوم الطرف الثاني بتزويد الطرف الأول بالوثائق المطلوبة لتأكيد هوية وسلطات المخول بالتوقيع. |
| 20.6 The Second Party acknowledges and undertakes that there is no action, suit or claim by any person, governmental, non-governmental, judicial, security or others, against it or against any of its employees / Team, companies and subcontractors, in relation to violating Anti-Corruption legislation; and that it is fully responsible at all times for any violation of this Article. | 6-20 ويقر الطرف الثاني ويتعهد بأنه لا يوجد أي إجراء أو دعوى أو مطالبة من قبل أي شخص أو جهة حكومية أو غير حكومية أو قضائية أو أمنية أو غيرها، ضده أو ضد أي من موظفيه/فريق عمله وشركاته والمتعاقدين من الباطن، فيما يتعلق بمخالفة تشريعات مكافحة الفساد؛ وأنه مسؤول بالكامل وفي جميع الأوقات عن أي مخالفة لهذه المادة. |
| Article (21) Confidentially | المادة (21) السرية |
| 21.1 The Second Party shall keep the First Party's Confidential Information fully confidential. The Second Party undertakes to keep confidential all information, data, reports and documents or other instruments ("Confidential Information") of the First Party throughout the Term of this Contract and after its expiry or termination, in accordance with the provisions hereof. | 1-21 يحافظ الطرف الثاني على السرية التامة للمعلومات السرية للطرف الأول، ويتعهد الطرف الثاني بالمحافظة على سرية كافة المعلومات والبيانات والتقارير والمستندات أو الوثائق الأخرى ("المعلومات السرية") المتعلقة بالطرف الأول طوال مدة العقد وبعد انتهائه أو انتهاءه وذلك وفقاً لأحكام هذا العقد. |
| 21.2 The Second Party shall not use the First Party's Confidential Information for any purpose other than for the performance of the Services and of its obligations under this Contract. | 2-21 لا يجوز للطرف الثاني استخدام المعلومات السرية للطرف الأول لأي غرض بخلاف أداء الخدمات والتزاماته بموجب هذا العقد. |
| 21.3 The Second Party must take all necessary or appropriate measures and steps to maintain the confidentiality of confidential information and keep it securely. | 3-21 يجب على الطرف الثاني اتخاذ كافة الإجراءات والخطوات اللازمة أو المناسبة للحفاظ على سرية المعلومات السرية وحفظها بشكل آمن. |
| 21.4 The Second Party may not disclose any Confidential Information of the First Party to any person and must obtain the prior written consent of the First Party to whom it may disclose from among its Team members, directors, employees, advisors, or agents who need to know such information for the purposes of execution of this Contract. | 4-21 يمتنع الطرف الثاني عن الإفصاح عن أية معلومات سرية تخص الطرف الأول إلى أي شخص ويتوجب عليه الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من الطرف الأول على من يجوز له الإفصاح له من أعضاء فريق العمل أو موظفيه أو مستخدميه أو مستشاريه أو وكلائه الذين يحتاجون إلى معرفة هذه المعلومات لأغراض تنفيذ هذا العقد. |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|---|--|
| 21.5 The Second Party shall return to the First Party all Confidential Information received from the First Party in the course of this Contract or those expressly requested by the First Party to be returned. | 21-5 على الطرف الثاني أن يعيد إلى الطرف الأول أي معلومات سرية حصل عليها من الطرف الأول وفق هذا العقد أو تلك التي يطلب الطرف الأول صراحة بأنه يجب على الطرف الثاني إعادتها. |
| 21.6 This Article does not apply to Confidential Information which: | 21-6 لا تنطبق المادة هذه على المعلومات السرية التي: |
| (a) Is in or comes into the public domain other than by breach of this Contract or of any obligations of confidence owed under this Contract. | (أ) تكون متاحة أو منشورة في النطاق العام بخلاف ما يكون بسبب أي مخالفة لهذا العقد أو أي من التزامات الأمانة بموجب هذا العقد |
| (b) The Second Party can prove it knew of the information prior to its disclosure by the First Party | (ب) يمكن للطرف الثاني أن يثبت أنه علم بتلك المعلومات قبل الإفصاح عنها بواسطة الطرف الأول؛ |
| (c) Was subsequently disclosed to the Second Party lawfully by a Third Party who did not acquire the information under any obligation of confidentiality. | (ت) أُفصح عنها إلى الطرف الثاني قانوناً بواسطة طرف ثالث لم يحصل على تلك المعلومات بموجب أي من التزامات السرية؛ |
| (d) Is independently developed by or for the Second Party at any time by persons who have had no access to or knowledge of said information; or s | (ث) تم تطويرها بشكل مستقل بواسطة أو نيابة عن الطرف الثاني في أي وقت بواسطة أشخاص لم يكن لديه إمكانية الوصول إلى أو معرفة تلك المعلومات؛ أو |
| (e) Must be disclosed by any applicable law or by any order of a court or tribunal of competent jurisdiction. | (ج) يجب الإفصاح عنها بواسطة أي قانون ساري أو حكم قضائي أو تحكيم مختص. |
| Article (22) Severability | المادة (22) القابلية للتجزئة |
| 22.1 If any provision of this Contract is found to be invalid, then such provision shall be severed from the remainder of the Contract, which shall continue in full force and effect. | 22-1 في حالة ثبوت أن أي من بنود العقد باطلة، يعتبر ذلك البند محذوفاً من العقد وتبقى بقية بنود العقد نافذة وسارية المفعول. |
| Article (23) Independent Contractor | المادة (23) انتفاء الشراكة والوكالة وعلاقة التبعية |
| 23.1 Nothing in this Contract shall be construed as to indicate a joint venture, fiduciary relationship, or agency relationship between the Parties. | 23-1 لا يوجد في هذا العقد ما يفسر على أنه شراكة، أو تحالفاً مشتركاً أو علاقة ائتمانية أو علاقة وكالة بين الطرفين . |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|--|--|
| <p>23.2 The Second Party hereby acknowledges that the Team is employed by and under its supervision. The First Party shall not be liable for any damage caused by the Team to the First Party or Third Parties.</p> | <p>2-23 يقر الطرف الثاني أن كافة أعضاء فريق العمل تابعين له ويعملون لديه وأن الطرف الأول غير مسؤول عن أية أضرار يتسبب فيها فريق العمل للطرف الأول أو للغير.</p> |
| <p>Article (24) Intellectual Property</p> | <p>المادة (24) الملكية الفكرية</p> |
| <p>24.1 All background Intellectual Property Rights shall remain vested in the Party to which they belong.</p> | <p>1-24 تبقى كافة حقوق الملكية الفكرية الأساسية من حق الطرف الذي تؤول إليه ملكية تلك المعلومات.</p> |
| <p>24.2 The Parties acknowledge and agree that the First Party will hold all Intellectual Property Rights in any work product or deliverable resulting from the Services including, but not limited to, copyright, patent rights and trademark rights. The Second Party agrees not to claim any such ownership in intellectual property at any time (whether before or after) the completion and delivery of Services and/or deliverables to the First Party.</p> | <p>2-24 يقر الطرفان ويوافقان على أن الطرف الأول سوف يحتفظ بجميع حقوق الملكية الفكرية في أي من المخرجات ناتجة عن الخدمات بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، حقوق الطبع والنشر وحقوق براءات الاختراع وحقوق العلامات التجارية. يوافق الطرف الثاني على عدم المطالبة بأي ملكية من هذا القبيل في الملكية الفكرية في أي وقت (سواء قبل أو بعد) إتمام وتسليم الخدمات و / أو المخرجات إلى الطرف الأول.</p> |
| <p>24.3 The Second Party undertakes that it has not and shall not, during the Term of this Contract and while performing the Services, infringe or use the deliverables or intellectual property rights of any Third Party or the First Party. Should any Third Party make claim for infringement by the Second Party or the Services performed hereunder of any intellectual property rights belonging to such Third Party, the Second Party shall defend the First Party against such claim and pay all legal costs and fees incurred by the First Party due to such claim in addition to any amounts awarded by a court against the First Party or agreed upon in a settlement agreement.</p> | <p>3-24 يتعهد الطرف الثاني بانه، خلال أدائه للخدمات ومدة هذا العقد، لم ولن ينتهك أو يستخدم مستخرجات أو أي حقوق ملكية فكرية خاصة بأي طرف ثالث أو الطرف الأول. في حال طالب الغير بأية تعويضات من الطرف الأول نتيجة لانتهاك الطرف الثاني أو الخدمات التي تم تنفيذها بموجب هذا العقد لحقوق ملكية فكرية يملكها الغير، يلتزم الطرف الثاني حينئذٍ بالدفاع عن الطرف الأول في تلك المطالبة ودفع كافة التكاليف والرسوم القانونية التي يتكبدها الطرف الأول نتيجة لتلك المطالبة وكذا المبالغ النهائية المحكوم بها من المحكمة على الطرف الأول أو التي يتضمها اتفاق تسوية.</p> |
| <p>Article (25) Disputes</p> | <p>المادة (25) المنازعات</p> |
| <p>25.1 This Contract shall be governed by and construed in accordance with UAE laws. The Parties shall settle all contractual disputes in an amicable manner and make efforts to bring the views closer and reach an Contract</p> | <p>1-25 يخضع هذا العقد ويفسر طبقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة. ويقوم الطرفان بتسوية جميع النزاعات التعاقدية بطريقة ودية وبذل الجهود للتقريب في وجهات النظر وتوصل الطرفين إلى اتفاق لتسوية النزاعات</p> |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|--|---|
| to settle disputes and disagreements. In this case, the Second Party must submit a written claim to the First Party. In the event that the disputes arising from this Contract are not settled amicably or after being referred to the Grievance Committee as per the Procurement Law, the disputes shall be settled, and procedures and other matters shall be decided, in accordance with the laws of the UAE by the competent UAE courts. | والخلافات. في هذه الحالة، على الطرف الثاني أن يقدم مطالبة مكتوبة الى الطرف الأول. وفي حال عدم تسوية النزاعات الناشئة عن هذا العقد ودياً أو بعد إحالتها الى لجنة التظلمات المشار إليها في قانون المشتريات ، تُفصل النزاعات وتُقرر الإجراءات والأمور الأخرى طبقاً لقوانين الدولة بواسطة المحاكم الإماراتية المختصة. |
| 25.2 The Digital Procurement Platform shall be the place for Contract claims and disputes from beginning to end. | 25-2 يكون نظام المشتريات الرقمي هو مكان إجراء مطالبات ومنازعات العقد من بدايتها حتى نهايتها. |
| Article (26) General Provisions | المادة (26) أحكام عامة |
| 26.1 The provisions of the applicable tax legislation in the UAE shall apply and include the VAT Law on this Contract | 26-1 تطبيق أحكام التشريعات الضريبية المعمول بها في الدولة وتشمل قانون ضريبة القيمة المضافة على هذا العقد. |
| 26.2 This Contract shall constitute the full and final Contract between the Parties and shall supersede any previous or contemporary statements, understandings, or correspondences, whether verbally or in writing, in respect hereof unless expressly stipulated herein. | 26-2 يشكل هذا العقد الاتفاق النهائي والكامل بين الطرفين ويعتبر لاغياً لأية إفادات، أو تفاهات، أو اتفاقات، أو مراسلات سابقة، أو معاصرة شفوية، أو كتابية بينهما تتعلق بموضوع العقد ولم يتم النص عليها صراحة في بنوده. |
| 26.3 The contribution by any employee of the First Party in the works of the Second Party shall not release the Second Party from its obligations hereunder. | 26-3 لا يعفي اشتراك أي من موظفي الطرف الأول في أعمال الطرف الثاني من التزامات الطرف الثاني الواقعة عليه بموجب هذا العقد. |
| 26.4 Unless agreed otherwise, the Second Party shall be responsible for obtaining the licenses or permits required pursuant to the applicable laws to perform and provide the Services. | 26-4 ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يكون الطرف الثاني مسؤولاً عن استصدار كافة التراخيص أو التصاريح اللازمة بموجب القوانين السارية لتنفيذ ولتقديم الخدمات. |
| 26.5 Wherever herein provided for obtaining or giving certificates, approvals, decisions, notifications, instructions, declarations, or requests, the same shall be through the Digital Procurement Platform. | 26-5 حيثما تنص شروط العقد على إصدار، أو إعطاء شهادات، أو موافقات، أو قرارات، أو إخطارات، أو تعليمات، أو تصريحات، أو طلبات فإنها يجب أن تكون من خلال نظام المشتريات الرقمي. |
| 26.6 Notwithstanding what is stated in this Contract (and without prejudice to any other right established for the | 26-6 على الرغم مما ورد في هذا العقد (ودون المساس بأي حق آخر مقرر للطرف الأول (، يحق للطرف الأول وبمحض |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|--|---|
| <p>First Party), the First Party has the right, of its own volition, and according to its own discretion to stop the implementation or suspend this Contract for the period it deems appropriate without restriction or condition, and it is further entitled to stop the implementation or suspend any Purchase Order / assignment to carry out any work, for the period it deems appropriate without restriction or condition, provided that the Second Party is notified within no less than three (3) days from the time specified for the suspension, and without the First Party bearing any responsibility or additional expenses as a result of this suspension.</p> | <p>إرادته المنفردة. ووفقاً لتقديره الخاص إيقاف تنفيذ هذا العقد للمدة التي يراها مناسبة دون قيد أو شرط، كما يحق له إيقاف تنفيذ أي أمر شراء/تكليف بالقيام بأية أعمال، للمدة التي يراها مناسبة دون قيد أو شرط. على أن يتم إخطار الطرف الثاني بذلك بمدة لا تقل عن ثلاثة (3) أيام من الوقت المحدد للإيقاف، ودون أن يتحمل الطرف الأول أي مسؤولية أو نفقات إضافية نتيجة هذا الإيقاف.</p> |
| <p>26.7 The Parties shall use the provisions of the Procurement Law as a reference guide in relation to this Contract.</p> | <p>7-26 يلجأ الطرفان إلى أحكام قانون المشتريات كدليل مرجعي فيما يتعلق بهذا العقد.</p> |
| <p>26.8 This Contract is made in two counterparts; each Party received a copy.</p> | <p>8-26 حرر هذا العقد من نسختين بيد كل طرف نسخة منها.</p> |
| <p>26.9 This Contract is made in the Arabic and English languages. In the event of a discrepancy or conflict between the Arabic and the English texts, the Arabic text shall prevail.</p> | <p>9-26 حرر هذا العقد باللغتين العربية والانجليزية وفي حال وجود اختلاف أو تعارض بين النصين يسود النص العربي ويكون هو المعتمد في تفسير أحكام هذا العقد.</p> |
| <p>26.10 Each Party acknowledges that its Authorized Signatory has full powers and authorities necessary for the execution hereof.</p> | <p>10-26 يقر كل طرف بأن المخول بالتوقيع نيابة عنه مخول بكافة السلطات والصلاحيات اللازمة لتوقيع العقد.</p> |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| Signatures | التوقيعات |
|---|---|
| <p>For Ministry of Investment Name: H.E. Mohammad Abdulrahman Al Hawi Designation: Undersecretary of Ministry of Investment</p> | <p>عن وزارة الاستثمار الاسم: سعادة \ محمد عبدالرحمن الهاوي المسمى الوظيفي: وكيل وزارة الاستثمار</p> |
| | |
| <p>For THEGROUP DC, LLC Name: Paul L. Miller III Designation: Chief Operating Officer</p> | <p>عن ذا جروب دي سي، ذ.م.م الاسم: بول ال. ميلر المسمى الوظيفي: الرئيس التنفيذي للعمليات</p> |
| | |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|--|---|
| <u>Schedule 1: Financial and Technical Proposal</u> | <u>الملحق 1: العرض المالي والفني</u> |
| The content of this Schedule is in the Procurement Platform. | مضمون هذا الملحق موجود في منصة المشتريات. |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Schedule 2: Scope of Work | الملحق 2: نطاق العمل |
|----------------------------------|-----------------------------|

- A. Second Party shall provide strategic counsel as well as other services mutually deemed necessary and appropriate by the First Party
- B. Second Party shall conduct education and advocacy efforts before the U.S. Federal Government related to the Ministry's global investments and economic activities to the Ministry.
- C. Second Party shall provide strategic consulting and advocacy services with respect to the economic, investment, and bilateral relationship between the United Arab Emirates and the United States Government.

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| | |
|---------------------------------|------------------------------|
| Schedule 3: Fee Schedule | الملحق 3: مراحل الدفع |
|---------------------------------|------------------------------|

| Monthly Charges (USD) | Number of months | Total Charges for 12 Months (USD) | Payment |
|-----------------------|------------------|-----------------------------------|---------|
| USD 60,000 | 12 | USD 720,000 | Monthly |
| | | | |

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF INVESTMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاستثمار

| Schedule 4: Address of the Parties | | الملحق 4 : عناوين الطرفين |
|---|--|----------------------------------|
| First Party: | | الطرف الأول: |
| Telephone No.: | +971 4 611 7655 | رقم الهاتف: |
| Email Address: | aalmulla@invest.gov.ae | البريد الإلكتروني: |
| Postal Address: | P.O. Box 190, Abu Dhabi | العنوان البريدي: |
| Second Party: | | الطرف الثاني: |
| Telephone No.: | +1 202 386 7282 | رقم الهاتف: |
| Email Address: | paul.miller@thegroupdc.com | البريد الإلكتروني: |
| Postal Address: | 1730 Pennsylvania Avenue NW Suite 500 Washington DC 20006 | العنوان البريدي: |